



Goigs de Santa Càndia

Orpí

Ubicació

Comarca: Anoia
Lloc/Adreça: Santa Càndia
Emplaçament Església de Santa Càndia
Alçada: 392

Coordenades:

Latitud: 41.52233
Longitud: 1.57499
UTM Est (X): 381104
UTM Nord (Y): 4597724

Classificació

Número de fitxa 08152 - 107
Àmbit: Patrimoni documental
Tipologia Fons documental
Estil / època: Contemporani Popular
Segle XVIII-XX
Estat de conservació Bo
Protecció Inexistent
Accés Fàcil
Ús actual: Religios
Titularitat Pública

Fitxes associades:

[Santa Càndia](#)

Autoria de la fitxa Jordi Seró i Ferrer. IN SITU SCP
Data de registre de la fitxa: dt., 21/10/2014 - 02:00

Descripció

Tots els goigs són de paper de diferents qualitats però d'unes dimensions molt estables de 32 x 22 cm la fulla. Són impresos a una cara, amb tinta a 1 color. Els més moderns havien utilitzat algun color en les il·lustracions.

La lletra diu

En lo Cel Intercessora/sou de Orpí Candida Santa:/Ohiu al Devot que'us canta/vostres virtuts Protectora./Dins lo regne de Inglaterra/en temps d'Ursúla nasquereu/baix quals Banderas volguereu/allistarvos per er guerra:/la puresa sacrosanta, /Un exercit de Donsellas/en numer de onze mil,/fou juntat per un fi vil,/contra la voluntat d'ellas:/mes ab la ma vencedora/de Deu, ninguna se espanta,/De la tempesta marina/vos librá lo Criador:/pero no del gran furer/de la barbarie butxina:/es est Sacrifici implora/la gracia final, y santa, /Entre las mans de un Tirá/acabáu la vida tierna/pera conseguir la eterna/despresiau lo mundá/al instant merexedora/ foreu vos de gloria tanta,/ Ora pro nobis Beata Candida/En temps del Emperador/de Romans Valentiniá/vostre martiri passá/ab gran constancia, y valor: /en lo Cel sou moradora/del any quatrecents cinquanta,/Vostre Imatge fou trovada/en est Lloch per un Pastor,/y luego ab gran fervor/per nosaltres venerada:/Tutelár, y defensora/sou del qui en vos su fé planta,/Lo Terme d'Orpí ditxós/per Patrona/'os elegí/y en vostre nom erigí/un Temple magestuós:/en ell compungit adora/de Vos la/Reliquia Santa,/Asistiu sempre Advocada/al qui'us reclama de cor/y ab particular amor,/al de la vista danyada:/de afligits consoladora/sou per vostra virtut tanta,/En lo Cel Intercessora/sou de Orpí/candida Santa/Ohiu al devot que'us canta/ vostres virtuts protectora.

Observacions:

El goig s'ha transcrit literalment, respectant l'ortografia de l'original.

Història

Els goigs en honor a Santa Càndia es canten el dia de la seva festivitat, el 4 de setembre. Se'n conserven vint-i-set versions. La versió més antiga està datada l'any 1739. Amb estampa de Joan Pi Ferrer. Es poden trobar exemplars originals a la Biblioteca de Catalunya.

La darrera impressió dels Goigs a Santa Càndia van ser fets l'any 1985, amb lletra d'Antoni Malats i el dibuix de Marcial Fernández i Subirana. El document va ser publicat pels Amics dels Goigs dels Centres d'Estudis Comarcals d'Igualada: Caixa d'Estalvis de Catalunya, 1985 i imprès per Gràfiques Anòia. Se'n va fer el tiratge d'una sèrie en paper de fil amb alguns exemplars acolorits a mà i una altra sèrie en paper corrent.

Posteriorment es féu també una reedició facsímil l'any 1997 dels goigs editats a finals del s. XVIII i inicis del s. XIX amb motiu de l'Aplec de les Bresques de Santa Càndia.

Existeixen 27 impressions de goigs a Santa Càndia editats a partir de 1739 fins a l'actualitat. Alguns dels stampadors van ser Francisco Vilalta, Estamper i llibreter de Vilafranca entre el 1783-1833. Posteriorment, l'estampé i llibreter Joaquim Abadal d'Igualada entre 1832-1858 i que posteriorment prengué el nom d'impremta de la Viuda i fills d'Abadal (Igualada) 1858-1868. I pocs anys després és renombrar com a Impremta de la V^a Abadal è hijo (1868-79).

A partir de 1882-1960 trobem edicions de N. Ponce de León d'Igualada. De la barcelonina Tipogràfica Católica (1890) o Impressions Miranda d'Igualada (1922-72).

Bibliografia

BISBAL, M.A.; MIRET, M.T; MONCUNILL, C. (2001). Els goigs a la comarca de l'Anoia. Fundació Salvador Vives.

GOIGS DE LA GLORIOSA

VERGE Y MARTYR SANTA CANDIDA LA QUAL RELI-
quia se venera en sa devota Hermita del Terme de
Orpí Bisbat de Barcelona.



EN lo Cel Intercessora
sou de Orpí Candida Santa:
Ohíu al Devot que'us canta
vostres virtuts Protectora.
Dins lo Regne de Inglaterra
en temps d' Ursúla nasquereu
baix quals Banderas volguereu
allistarvos per fer guerra:
defensant triunfadora
la puresa sacrosanta, &c.
Un exercit de Donsellas
en numer de onse mil,
fou juntat per un fi vil,
contra la voluntat d' ellas:
mes ab la ma vencedora
de Deu, ninguna se espanta, &c.
De la tormenta marina
vos librá lo Criador:
pero no del gran furcr
de la barbaric butxina:
en est Sacrifici implora
la gracia final, y santa, &c.
Entre las mans de un Tirá
acabáu la vida tierna
pera conseguir la eterna
despresiau lo mundá
al instant merexedora
foreu vos de gloria tanta, &c.
Y. Ora pro nobis Beata Candida.



En temps del Emperador
de Romans Valentinia
vostre martiri passá
ab gran constancia, y valor:
en lo Cel sou moradora
del any quatrecent cinquanta, &c.
Vostra Imatge fou trobada
en est Lloch per un Pastor,
y luego ab gran fervor
per nosaltres venerada:
Tutelár, y defensora
sou del qui en vos su fè planta, &c.
Lo Terme d' Orpí ditxós
per Patrona 'os elegí
y en vostre nom erigi
un Temple magestuós:
en ell compungit adora
de Vos la Reliquia Santa, &c.
Asistiu sempre Advocada
al qui'us reclama de cor
y ab particular amor,
al de la vista danyada:
de affigits consoladora
sou per vostra virtut tanta, &c.
En lo Cel Intercessora
sou de Orpí candida Santa
Ohíu al devot que'us canta
vostres virtuts protectora.

R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

OREMUS.

*C*orda nostra quæsumus Domine, Fidei, & charitatis tue nexu stringe, ut qui Beate Virginis, & Martyris tue candidæ, continuata festiuitate letamur; Ejus intercessionis auxilio, & virtutis merito, in tui nominis amore roboremur. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

Vilafranca: Per Francisco Vilalta Estamper y Llibreter.



GOIGS

DE LA GLORIOSA VERGE Y MARTIR SANTA CANDIDA

la qual reliquia se venera
EN SA DEVOTA ERMITA DEL TERME DE ORPÍ, BISBAT DE BARCELONA

En lo cel intercessora
sou de Orpí, Cándida Santa:
*Ohiu al devot que'us canta
vostres virtuts, Protectora.*

Dins lo regne de Inglaterra
en temps d'Ursula nasqueru
en quals banderas volqueru
allistarvos per fer guerra:
defensant triunfadora
la pureza sacrosanta:

Un exércit de doncellas,
en número de onse mil,
fou juntat per un fi vil,
contra la voluntat d'ellas:
mes ab la ma vencedora
de Déu, ninguna se espanta:

De la tormenta marina
vos lliurà lo Criador:
pero no del gran furor

de la barbarie butxina:
en est sacrifici implora
la gracia final, y santa:

Entre las mans de un tirá
acabáu la vida tierna;
pera conseguir la eterna
despreciat lo mundá;
al instant merexedora
foreu vos de gloria tanta:

En temps del emperador
de romans, Valentiniá,
vostre martiri passá
ab gran constancia y valor;
en lo cel sou moradora
del any cuatrecens cincuenta:

Vostra Imatge fou trobada
en est lloch per un pastor,
y luego ab gran fervor
per nosaltres venerada;

tutelar, y defensora
sou de qui en Vos sa feplanta:

Lo terme d'Orpí, ditxós,
per Patrona'us elegí,
y en vostre nom erigí
un temple majestuós:
en ell compungit adora
de Vos la Reliquia santa:

Assistiu sempre advocada
al qui'us reclama de cor
y ab particular amor,
al de la vista danyada;
de affligits consoladora
sou per vostra virtut tanta:

En lo cel intercessora
sou de Orpí, Cándida Santa:
*Ohiu al devot que'us canta
vostres virtuts, Protectora.*

V. Ora pro nobis Beata Candida.

R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

OREMUS

Corda nostra quæsumus Domine, fidei et charitatis tuæ nexu stringe, ut qui Beatæ Virginis et Martyris tuæ Candidæ, continuata festivitate lætamur; ejus intercessionis auxilio et virtutis merito, in tui nominis amore robaremur. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

Imp. Miranda - Igualada



ENTRADA

Puix els Gots, fervent, us canta
amb un to de veu molt fi:
*Empareu, Càndida Santa,
el devot poble d'Orpí.*

I

Allà al regne d'Anglaterra
vostre esguard s'obrí a la llum,
quan omplia aquella terra
de Santa Úrsula el perfum.
Nova vida en vós infanta
de la fe el gran do diví:
*Empareu, Càndida Santa,
el devot poble d'Orpí.*

II

Foren onze mil donzelles
que amb engany el vil tirà
destinà a cascuna d'elles
un marit de cor pagà.
Son cor verge no es decanta
cap on vol el foll botxi:
*Empareu, Càndida Santa,
el devot poble d'Orpí.*

III

Tan indignes esposalles
també vós les rebutgeu,
perquè abans amb dolces malles
us lligà Jesús en creu.
L'amenança no us espanta
ni del vot us fa desdir:
*Empareu, Càndida Santa,
el devot poble d'Orpí.*



IV

Totes onze mil companyes,
conservant el cor ben blanc,
allà en terres alemanyes
per Jesús d'areu la sang.
Vostra gesta s'ageganta:
son record no pot morí:
*Empareu, Càndida Santa,
el devot poble d'Orpí.*

V

La corona del martiri
l'assolireu onze mil.
Com llueix dalt de l'empiri
vostre virginal perfil!
Sou com flors que Déu trasplanta
al celestial jardí:
*Empareu, Càndida Santa,
el devot poble d'Orpí.*

VI

Sou, oh Màrtir, Protectora
d'aquest bell poble rural
que, per vós, de Déu implora
bon remei, si ens fibla el mal.
Nostre cor res no l'espanta,
si prop seu us pot tenir:
*Empareu, Càndida Santa,
el devot poble d'Orpí.*

VII

Nostre poble us alçà un temple
i us posà en alt escambell,
per mirar-se en vostre exemple
i tenir-vos més prop d'ell.
Vostra imatge s'abrillanta
dins el temple que us bastí:
*Empareu, Càndida Santa,
el devot poble d'Orpí.*



VIII

Feu la nostra vista clara
—que és molt trista la foscor—,
i més pura feu encara
de la fe la gran claror.
Puix la llum ens plau i encanta,
mirarem el Sol diví:
*Empareu, Càndida Santa,
el devot poble d'Orpí.*

IX

D'aquest món que ens enlluerna
feu-nos rebutjar l'engany.
Per copsar la llum eterna
hi ha només un viarany,
Vós que el fèreu, triomfanta,
eusenyau-nos el camí:
*Empareu, Càndida Santa,
el devot poble d'Orpí.*

X

Nostre prec cap a vós puja;
allunyeu el foc dels llamps;
feu del cel caure la pluja
que fecunda els nostres camps.
Puja a vós nostra complanta;
nostre clam vulgneu oír:
*Empareu, Càndida Santa,
el devot poble d'Orpí.*

TORNADA

Puix els Gots, fervent, us canta
amb un to de veu molt fi:
*Empareu, Càndida Santa,
el devot poble d'Orpí.*

†. Ora pro nobis, beata Càndida.

OREMUS

‡. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

CORDA nostra, quaerimus, Dómine fidei et caritatis tuae nexu stringe, ut qui beatae Virginitis et Máryris tuae Càndidae continentia festivitatis letamur, eius intercessionis auxilio et virtutis miris, in tui nominis amore roberemur. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.